

اسم المحاضر : وضاح خالد احمد
اللقب العلمي : مدرس مساعد
المؤهل العلمي : ماجستير
البريد الالكتروني :
wadah.k@uomosul.edu.iq
:



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة الموصل
كلية الآداب

تدريس طلبية المرحلة الثانية مبادئ الترجمة وأصولها وبما يناسب هذه المرحلة والوصول بهم لمعرفة كيفية ترجمة بعض الجمل على اختلاف انواعها بالشكل الصحيح فيما يخص المعنى والقواعد	أهداف المادة
تتضمن المادة شرح وافى للترجمة الحرفية وغير الحرفية وكيفية استخدامها بما يضمن المعنى الصحيح لروح النص وترجمة الجمل بمختلف الأزمنة، وكذلك انواع الترجمة كلاً على حدة، والوسائل المساعدة في الترجمة، وايضا مشاكل الترجمة وصعوباتها	التفاصيل الأساسية للمادة
كتاب مدخل الى الترجمة (initiation à la traduction)	الكتب المنهجية
جمل مختارة من بعض الروابط الالكترونية ومن بعض المجلات الفرنسية	المصادر الخارجية
النهائي	السعي السنوي
60	40
	تقديرات وتقسيم الدرجات

عدد الساعات : ٢

عدد الوحدات : ٢

أماكن المحاضرات: قسم اللغة الفرنسية / كلية الآداب/ جامعة الموصل

المفردات حسب الاسبوع

الفصل الدراسي الاول

الملاحظات	المادة العملية	المادة النظرية	التاريخ	الاسبوع
		نبذة عامة عن الترجمة مبادئها وانواعها	٢٠٢٠/١٢/٦	الاول
		الوسائل المساعدة في الترجمة	٢٠٢٠/١٢/١٣	الثاني
		مشاكل وصعوبات الترجمة	٢٠٢٠/١٢/٢٠	الثالث
		نصائح عامة	٢٠٢٠/١٢/٢٧	الرابع
		ترجمة ازمنا الفعل	٢٠٢١/١/٣	الخامس
		ترجمة الزمن المضارع	٢٠٢١/١/١٠	السادس
		ترجمة زمن الماضي المركب	٢٠٢١/١/١٧	السابع
		ترجمة زمن الماضي القريب	٢٠٢١/١/٢٤	الثامن
		ترجمة زمن الماضي الناقص	٢٠٢١/١/٣١	التاسع
		ترجمة زمن الماضي التام	٢٠٢١/٢/٧	العاشر
		ترجمة زمن المستقبل القريب	٢٠٢١/٢/١٤	الحادي عشر
		ترجمة زمن المستقبل البسيط	٢٠٢١/٢/٢١	الثاني عشر
		ترجمة زمن الامر	٢٠٢١/٢/٢٨	الثالث عشر
		تعريب جمل فرنسية	٢٠٢١/٣/٧	الرابع عشر
		ترجمة جمل عربية الى الفرنسية	٢٠١٢/٣/١٤	الخامس عشر
الامتحانات النهائية للفصل الدراسي الاول				

اسم المحاضر : وضاح خالد احمد
اللقب العلمي : مدرس مساعد
المؤهل العلمي : ماجستير
البريد الالكتروني :
wadah.k@uomosul.edu.iq
:



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة الموصل
كلية الآداب

تدريس طلبية المرحلة الثانية مبادئ الترجمة وأصولها وبما يناسب هذه المرحلة والوصول بهم لمعرفة كيفية ترجمة بعض الجمل على اختلاف انواعها بالشكل الصحيح فيما يخص المعنى والقواعد	أهداف المادة
تتضمن المادة شرح وافى للترجمة الحرفية وغير الحرفية وكيفية استخدامها بما يضمن المعنى الصحيح لروح النص وترجمة الجمل بمختلف الأزمنة، وكذلك انواع الترجمة كلاً على حدة، والوسائل المساعدة في الترجمة، وايضا مشاكل الترجمة وصعوباتها	التفاصيل الأساسية للمادة
كتاب مدخل الى الترجمة (initiation à la traduction)	الكتب المنهجية
جمل مختارة من بعض الروابط الالكترونية ومن بعض المجلات الفرنسية	المصادر الخارجية
النهائي	السعي السنوي
60	40
	تقديرات وتقسيم الدرجات

عدد الساعات : ٢

عدد الوحدات : ٢

أماكن المحاضرات: قسم اللغة الفرنسية / كلية الآداب/ جامعة الموصل

المفردات حسب الاسابيع

الفصل الدراسي الثاني

الملاحظات	المادة العملية	المادة النظرية	التاريخ	الاسبوع
		ترجمة الضمانر	٢٠٢١/٤/١١	الاول
		ترجمة الضمانر الشخصية	٢٠٢١/٤/١٨	الثاني
		ترجمة ضمانر الوصل	٢٠٢١/٤/٢٥	الثالث
		ترجمة ضمانر التملك	٢٠٢١/٥/٢	الرابع
		ترجمة ضمانر الاشارة	٢٠٢١/٥/٩	الخامس
		ترجمة ضمانر النكرة	٢٠٢١/٥/١٦	السادس
		تعريب جمل فرنسية	٢٠٢١/٥/٢٣	السابع
		ترجمة جمل عربية الى الفرنسية	٢٠٢١/٥/٣٠	الثامن
		ترجمة الاسماء	٢٠٢١/٦/٦	التاسع
		ترجمة اسم العلم	٢٠٢١/٦/١٣	العاشر
		ترجمة اسم الجنس	٢٠٢١/٦/٢٠	الحادي عشر
		ترجمة جمع الاسماء	٢٠٢١/٦/٢٧	الثاني عشر
		تعريب جمل فرنسية	٢٠٢١/٧/٤	الثالث عشر
		ترجمة جمل عربية الى الفرنسية	٢٠٢١/٧/١١	الرابع عشر
		مراجعة عامة	٢٠٢١/٧/١٨	الخامس عشر
الامتحانات النهائية للفصل الدراسي الثاني				

